

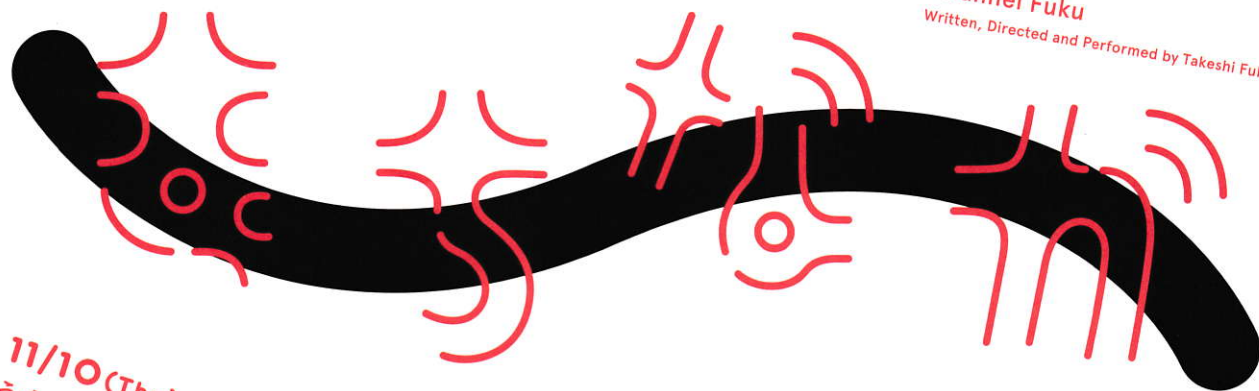
Outdoor

10/27(Thu)-10/30(Sun)

ふくちゃんねる
作・演出・出演：福田 毅

Channel Fuku

Written, Directed and Performed by Takeshi Fukuda



11/10(Thu)-11/13(Sun)

うたの木

森川弘和(振付・出演) × 村上 渉(振付・出演) ×
吉田省念(音楽・出演)

Song Tree

Hirokazu Morikawa (choreographer, performer) +
Wataru Murakami (choreographer, performer) +
Shonen Yoshida (music)

Performance



12/1(Thu)-12/4(Sun)

ドキュメント
となり街の知らない踊り子
脚本・振付・演出：山本卓卓

DOCU(NT)MENT

The Unknown Dancer in the Neighboring Town

Written, Choreographed and Directed by Suguru Yamamoto

Series



12/2(Fri)-12/5(Mon)

チェルフイッチュ
あなたが彼女にしてあげられる
ことは何もない
作・演出：岡田利規

chelfitsch

There is Nothing You Can Do for Her

Written and Directed by Toshiki Okada

東京芸術祭は、東京の多彩で奥深い芸術文化を通して世界とつながることを目指した、都市型総合芸術祭を創設します。2016年秋は舞台芸術フェスティバルを豊島区池袋エリアで展開。新たな価値観をはくくむ交流と参加の場が生まれます。

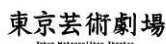
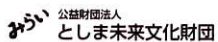
東京 TOKYO
芸術祭 METROPOLITAN
2016 FESTIVAL

主催：フェスティバル/トーキョー実行委員会

豊島区/公益財団法人としま未来文化財団/NPO法人アートネットワーク・ジャパン、
アーツカウンシル東京・東京芸術劇場(公益財団法人東京歴史文化財団)

協賛：アサヒビール株式会社、株式会社資生堂

平成28年度文化庁文化芸術による地域活性化・国際発信推進事業
(池袋/としま/東京アーツプロジェクト事業、としま国際アートフェスティバル事業)
フェスティバル/トーキョー16は、東京芸術祭2016の一環として開催されます。



スケジュール
SCHEDULE

ふくちゃんねる Channel Fuku	10/27(Thu)		10/28(Fri)		10/29(Sat)		10/30(Sun)	
	16:00	20:00	16:00	20:00	11:30	15:30	11:30	15:30
うたの木 Song Tree	11/10(Thu)		11/11(Fri)		11/12(Sat)		11/13(Sun)	
	11:00	15:00	11:00	15:00	11:00	15:00	11:00	15:00
となり街の知らない踊り子 The Unknown Dancer in the Neighboring Town	12/1(Thu)		12/2(Fri)		12/3(Sat)		12/4(Sun)	
	19:30		15:00		19:30		17:00	
あなたが彼女にしてあげられることは何もない There is Nothing You Can Do for Her	12/2(Fri)		12/3(Sat)		12/4(Sun)		12/5(Mon)	
	17:30	20:00	17:30	20:00	17:30	20:00	17:30	20:00

チケット TICKET		一般前売 General Tickets	5 演目セット Festival Pass (5 Performances)	3 演目セット Festival Pass (3 Performances)	学生 Student Tickets	高校生以下 High School Students and Under Tickets
ふくちゃんねる Channel Fuku	自由席 軽食・ドリンク付き Unreserved seating All tickets include drink and snacks	¥2,000	¥1,600	¥1,700	¥1,300	¥1,000
うたの木 Song Tree	自由席 Unreserved seating	¥1,500	¥1,200	¥1,300	¥1,000	¥1,000
となり街の知らない踊り子 The Unknown Dancer in the Neighboring Town	自由席 (整理番号つき) Unreserved seating	¥2,500	¥2,000	¥2,200	¥1,600	¥1,000
あなたが彼女にしてあげられることは何もない There is Nothing You Can Do for Her	自由席 (整理番号つき) ドリンク付き Unreserved seating All tickets include drink	¥2,000	¥1,600	¥1,700	¥1,300	¥1,000

一般前売 9月11日(日) 10:00

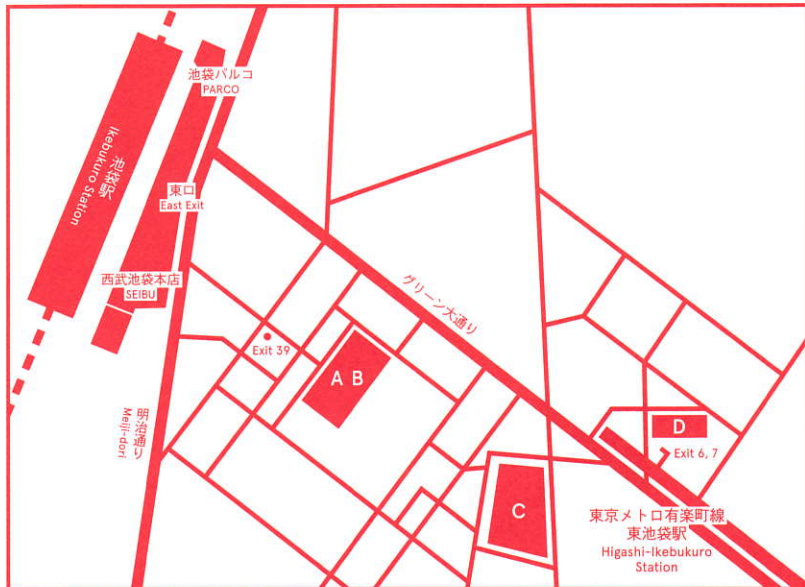
F/T チケットセンター

電話予約: 03-5961-5209 (受付時間 12:00-19:00 9/11のみ 10:00 より受付・定休日あり)
オンライン予約: festival-tokyo.jp (24 時間受付)

Tickets can be purchased in English on the festival website.
festival-tokyo.jp/en

- ベアチケット2人でご観劇なら一般前売価格より10%OFF
- 当日券一般前売料金に+500円
- 学生、高校生以下は要学生証提示。当日券共通。
- 障害者割引
一般前売チケットのみご本人様10%OFF、付添いの方(1名)は無料
F/T チケットセンター電話予約のみ取扱。(当日受付で要障害者手帳提示)
- 3演目/5演目セット券はフェスティバル/トーキョー16の主催プログラムすべてから選択できます。
- ・チケットの払戻し、観劇日時の変更はできません。
- ・各会場に駐車場はございません。公共交通機関をご利用ください。
- ・未就学児の入場は『ふくちゃんねる』を除き、お断りいたします。
- ・車椅子でご来場のお客様は、スムーズなご案内のためF/T チケットセンターまでご連絡ください。
- ・チケット料金は消費税が含まれます。

地図
MAP



- A** ふくちゃんねる
B あなたが彼女にしてあげられることは何もない
南池袋公園内 Racines FARM to PARK
豊島区南池袋 2-21-1
TEL: 03-5961-5202 (F/T 事務局)
JR、東京メトロ、東武東上線、西武池袋線「池袋駅」
東口より徒歩6分
- C** うたの木
豊島区庁舎 10階 豊島の森
豊島区南池袋 2-45-1
TEL: 03-5961-5202 (F/T 事務局)
JR、東京メトロ、東武東上線、西武池袋線「池袋駅」
東口より徒歩9分、東京メトロ有楽町線「東池袋駅」
1番出口より直結、都電荒川線「都電雑司ヶ谷」徒歩
3分、都電荒川線「東池袋四丁目」徒歩4分
- D** となり街の知らない踊り子
あうるすぽっと ホワイエ
豊島区東池袋 4-5-2 ライズアリーナビル 2F
TEL: 03-5391-0751
東京メトロ有楽町線「東池袋駅」6、7番出口より直結
JR他「池袋駅」東口より徒歩10分
都電荒川線「東池袋四丁目」徒歩2分
- Channel Fuku**
There is Nothing You Can Do for Her
Racines FARM to PARK
(Minami Ikebukuro Park)
2-21-1 Minami-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
6 minutes' walk from East Exit of Ikebukuro Station on
JR Line, Tokyo Metro Line, Tobu Tojo Line, and Seibu
Ikebukuro Line.
- Song Tree**
Toshima City Office (10F Toshima Forest)
2-45-1 Minami-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
9 minutes' walk from East Exit of Ikebukuro Station on
JR Line, Tokyo Metro Line, Tobu Tojo Line, and Seibu
Ikebukuro Line. Direct connection from Exit 1 of
Higashi-Ikebukuro Station on Tokyo Metro Yurakucho
Line. 3 minutes' walk from Zoshigaya on Toden
Arakawa Line. 4 minutes' walk from Higashi-Ikebukuro
Yonchome on Toden Arakawa Line.
- The Unknown Dancer in the Neighboring Town**
Owlsport Theater (Foyer)
2F Rise Arena Building 4-5-2 Higashi-Ikebukuro,
Toshima-ku, Tokyo
Direct connection to the theatre from Exit 6 or 7
of Higashi-Ikebukuro Station on Tokyo Metro
Yurakucho Line.



ジャンルの異なる4つの演目を
劇場外の空間で上演

Four outdoor performances of theatre,
dance and music

池袋東口から豊島区役所の周辺にいたる「まちなかパフォーマンスシリーズ」を始めます。今後の F/T の中核プロジェクトの一つとなります。劇場に人を呼ぶのではなく、人のいるまちなかにアートの空間を作り出したいと考えました。まちはいつも祭、祭は非日常で、ハレの場だとしても、まちは、非日常こそが日常。慣れてしまった非日常をもう一度転回させるのが現代のアートの役割。人々が生き生きとするのは、そのような場。

フェスティバル/トーキョー ディレクター 市村 作知雄



Photo: Ryohei Tomita

ふくちゃんねる

作・演出・出演：福田 毅
特別協力：Racines FARM to PARK

Channel Fuku

Written, Directed and Performed by Takeshi Fukuda
Special cooperation from Racines FARM to PARK

南池袋公園内 Racines FARM to PARK
Racines FARM to PARK (Minami Ikebukuro Park)

10/27 (Thu) 10/28 (Fri) 10/29 (Sat) 10/30 (Sun)
16:00 / 20:00 16:00 / 20:00 11:30 / 15:30 11:30 / 15:30

休演日 なし
日本語上演
上演時間 60分 (予定)
受付開始・開場は開演の1時間前
※カフェでの上演につき、全ての公演に軽食・ドリンクが付き
※未就学児は保護者同伴の上入場可。(有料)

作・演出・出演：福田 毅
制作：加藤弓奈(急な坂スタジオ)、
松宮俊文(フェスティバル/トーキョー)

Performances every day
Performed in Japanese
Running Time: 60 min. (TBC)
Box office and doors open 1 hour before.
All tickets include drink and snacks
Admission permitted for children under school age when accompanied by adult (ticket holders only).

Written, Directed and Performed by Takeshi Fukuda
Production Coordinators: Yumina Kato (Steep Slope Studio),
Toshifumi Matsumiya (Festival/Tokyo)

通信販売を演劇に？

「いま、ここ」だけの特別なご紹介

中野成樹+フランケンズでも活躍する俳優・福田毅による新作ソロ・パフォーマンス。さまざまな題材を独自のユーモアを交え作品化する彼が、今回をつけたのは「通信販売」。テレビ通販の形式をなぞりつつ、そのとき、その場にある物、そこに集う人々をも活用した架空の商品紹介を展開する。目の前に示される具体的なモノに、偽物のセールストーク、本物の顧客？現実とフィクションが交差し、心地のよい混乱を生み出す。

A site-specific theatrical home shopping experience

This new play is performed solo by its creator, actor Takeshi Fukuda, known for his work with Shigeki Nakano + Frankens. He brings his highly original and humorous approach this time to home shopping. Fukuda introduces fictitious products in the style of a TV shopping channel, harnessing the things and people gathered at each performance. Mixing reality and fiction, his agreeably bewildering sales pitch turns the audience into potential customers.



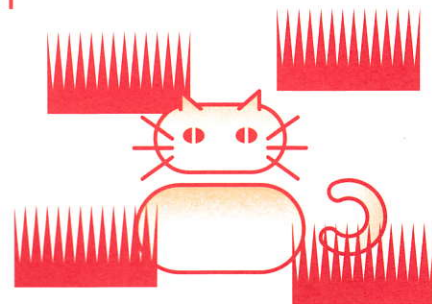
©Takaki Sudo

福田 毅

俳優
中野成樹+フランケンズ所属。2003年のカンパニー旗揚げ当初からほぼ全作品に出演。また、ソ・ヒョンソク『From the Sea』(F/T14) など、客演も多数。2009年よりソロ・パフォーマンスを開始。虚実ないまぜの独特の語り口で観客を魅了する。2015年にはTwitterに書き溜めた寓話を構成した新作『鷹』、カモ・カフェ (にしすがも創造舎) 仕様にアレンジした『かも』を発表。

Takeshi Fukuda

Actor
Takeshi Fukuda has appeared in almost every Nakano Shigeki + Frankens production since it launched in 2003. His many other credits include Hyunsuk Seo's "From the Sea" (F/T14). He has performed solo since 2009, beguiling audiences with his unique delivery that mixes truth and fiction. In 2015, he created "Eagle", based on fables written on Twitter, and "Kamo", especially arranged for Camo-Café at Nishi-Sugamo Arts Factory.



うたの木

森川弘和 (振付・出演)
×
村上 渉 (振付・出演)
×
吉田省念 (音楽・出演)

Song Tree

Hirokazu Morikawa
(choreographer, performer)
+
Wataru Murakami
(choreographer, performer)
+
Shonen Yoshida (music)

豊島区庁舎 10階 豊島の森
Toshima City Office (10F Toshimi Forest)

11/10 (Thu) 11/11 (Fri) 11/12 (Sat) 11/13 (Sun)
11:00 / 15:00 11:00 / 15:00 11:00 / 15:00 11:00 / 15:00



Photo: Tsukasa Aoki

都市の色合いを変える、 ダンス × 音楽 × 庭園

F/T14『動物紳士』で、スティックな探究心と緻密な動き、あふれる遊び心を印象づけたダンサーの森川弘和。関西を拠点に活躍する若手ダンサー、村上渉と音楽家の吉田省念とのコラボレーションとなる本作は、豊島区庁舎の屋上庭園「豊島の森」の複数の場所を使って展開する。二人のダンサーの身体、そこにあるオブジェや動植物、そして吉田の奏でる音楽が一体となって、都市の一面にあらたな風景を立ち上げる。

Transforming the hue of the city through dance, music, and a garden

The dancer Hirokazu Morikawa is known for his playful, inquisitive and precise style, as demonstrated to the full in "Mr. Creature" at F/T14. This performance sees Morikawa partner with Kansai-based dancer Wataru Murakami and musician Shonen Yoshida to utilize multiples parts of the rooftop garden of Toshima City Office. The two dancers' bodies become one with the sculptures and foliage in the garden as well as Yoshida's music performed live, creating a whole new kind of cityscape.

休演日 なし
上演時間 50分 (予定)
日本語上演
受付開始は開演の1時間前、開場は30分前
※野外上演。雨天決行、強風・荒天中止
※天候に関わらず、各公演の前日に上演の可否をF/T公式ホームページにて発表いたします。

振付・出演：森川弘和、村上 渉
音楽・出演：吉田省念
制作：松宮俊文(フェスティバル/トーキョー)

Performances every day
Running Time: 50 min. (TBC)
Performed in Japanese
Box office opens 1 hour before. Doors open 30 minutes before.
Performed outside. Continues in case of rain. Cancelled in case of storm.
Regardless of weather conditions, please check the F/T website the day before to confirm if a performance will go ahead as scheduled.

Choreographers, Performers: Hirokazu Morikawa, Wataru Murakami
Music, Performer: Shonen Yoshida
Production Coordinator: Toshifumi Matsumiya (Festival/Tokyo)



©Takaki Sudo

森川弘和

ダンサー
22歳で渡仏しマイムとサーカスを学ぶ。帰国後、京都を拠点に活動する Monochrome Circus のダンサーとして5年間活躍。2007年よりフリーランスとなる。自身の作品を発表するほか、さまざまなプロジェクトに参加。F/T14では美術家・杉山至との共作『動物紳士』を上演。瞬発力と抜群のポディバランスを生かした動き、スティックな挑戦心とユーモアを併せ持ったパフォーマンスは高い評価を得ている。

Hirokazu Morikawa

Dancer

Hirokazu Morikawa studied mime and circus in France. On his return to Japan he worked for five years for the Kyoto-based Monochrome Circus. Freelance since 2007, his dry and animalistic style that utilizes his outstanding balance has won him much acclaim. Aside from his own work, he also collaborates with a range of other units. He created "Mr. Creature" with stage designer Itaru Sugiyama for F/T14.



©松本成弘

村上 渉

パフォーマー、振付家
1987年生まれ。大阪府出身。専門学校にてストリートダンス全般を学ぶ。卒業後、コンテンポラリーダンス、舞踏、瞑想、弾など様々な分野に触れ、大阪を拠点にクラブや路上パフォーマンス、舞台作品などに参加。近年は国内外問わずダンサー・ミュージシャンとともに即興パフォーマンスを敢行。自由かつ繊細に、ただそこになることに置き置き、静かに身体の声聞き、気の赴くままに、大きな流れに身を委ね、今を生きる方法の一つとして踊っている。

Wataru Murakami

Performer, Choreographer

Born in 1987 in Osaka, Wataru Murakami studied street dance, and later became involved in contemporary dance, butoh, meditation, Zen and more, as well as the Osaka club, street performance and theatre scene. He has recently performed improv with dancers and musicians around the world. His liberated yet delicate style emphasizes just being in a place and listening quietly to the voice of the body.



吉田省念

音楽家
京都を拠点に活動。2011年〜2013年くるりに在籍し、ギターとチェロを担当し「増城の電圧」をリリース。2014年から京都にてマンスリーライブ「黄金の籠」を主催し、様々なミュージシャンと共演。2015年には舞台『死刑執行中脱獄進行中』(原作：荒木飛呂彦)の音楽を担当。音楽を基点に様々なジャンルとコラボレーションする活動は、大きく注目されている。

Shonen Yoshida

Musician

Based in Kyoto, Shonen Yoshida was a member of Guruli from 2011-2013, handling guitar and cello duties on "Voltage of Melting Pot". He has organized a monthly live performance event in Kyoto since 2014, performing with a wide range of other musicians. He wrote the music for the stage adaptation of Hirohiko Araki's "Under Execution, Under Jailbreak" in 2015, and has attracted much attention for his cross-genre collaborations.



Photo: Ryulchiro Suzuki

ドキュメント

となり街の知らない踊り子

脚本・振付・演出：山本卓卓

DOCU(NT)MENT

The Unknown Dancer in the Neighboring Town

Written, Choreographed and Directed by Suguru Yamamoto

あうるすぽっとホワイエ
Owlspot Theater (Foyer)

12/1 (Thu)	12/2 (Fri)	12/3 (Sat)	12/4 (Sun)
19:30	15:00	19:30	17:00

A portrait of the city emerges from projections of body and language

The playwright and director Suguru Yamamoto, who leads the up-and-coming theatre group HANCHU-YUEI, started this solo documentary project to investigate the life of a single human being. In partnership with the dancer Wataru Kitao, the project premiered in 2015 and also attracted acclaim at TPAM Direction in Yokohama this February. From the diffuse reflections of Kitao's strong, supple body and Yamamoto's minimal yet sharp projected text emerges a portrayal of the city.

休演日 なし
上演時間 90分 (予定)
日本語上演、英語字幕
受付開始は開演の1時間前、開場は30分前
脚本・振付・演出：山本卓卓
振付・演出・出演：北尾 亘
制作：加藤弓奈(急な坂スタジオ)、
喜友名織江(フェスティバル/トーキョー)
製作：急な坂スタジオ
協力：範宙遊泳、Baobab

Performances every day
Running Time: 90 min. (TBC)
Performed in Japanese with English subtitles
Box office opens 1 hour before. Doors open 30 minutes before.

Written, Choreographed and Directed by Suguru Yamamoto
Choreographed, Directed and Performed by Wataru Kitao
Production Coordinators: Yumina Kato (Steep Slope Studio),
Orie Kiyuna (Festival/Tokyo)
Produced by Steep Slope Studio
In cooperation with HANCHU-YUEI, Baobab

カラダとコトバ。

映し、映されつつ立ち上げる「街」

気鋭の若手劇団・範宙遊泳を率いる劇作・演出家、山本卓卓が、「一人の人間」を掘り下げるソロ・プロジェクト、ドキュメント。ダンサーの北尾亘との協同作業を経て2015年に初演し、今年2月のTPAMディレクション(横浜)でも好評を得た作品を上演する。北尾の強くしなやかな身体と、プロジェクターを通じて山本が投げかけるシンプルかつ鋭いテキストが乱反射しながら、ひとつの「街」を立ち上げる――。

ドキュメント

2012年より範宙遊泳主宰の山本卓卓が始めた、一人の人間に焦点を当てて生立ちから掘り下げて作品化するソロプロジェクト。本作はダンスカンパニー Baobabの主宰であり、振付家・ダンサーでありながら俳優としても活躍する北尾亘とタッグ組んで創作された。

DOCU(NT)MENT

DOCU(NT)MENT is a solo project launched by HANCHU-YUEI's Suguru Yamamoto to examine the background of a single human being. This performance was created with Wataru Kitao, a choreographer, dancer, actor, and leader of the dance company Baobab.



山本卓卓

演劇作家、演出家、範宙遊泳主宰

1987年生まれ。山梨県出身。舞台上に投写した文字・写真・映像・色・光・影などの要素と俳優を組み合わせた独自の演出と、観客の倫理観を揺さぶる間のある脚本で、日本国内のみならずアジア諸国からも注目を集め、マレーシア、タイ、インド、シンガポールで公演や共同制作を行っている。2014年『幼女 X』でバンコク・シアター・フェスティバル最優秀脚本賞・最優秀作品賞受賞。2015年『うまれてないからまだしねない』で第59回岸田國士戯曲賞最優秀候補ノミネート。

Suguru Yamamoto

Playwright, Director (HANCHU-YUEI)

Born in Yamanashi Prefecture in 1987, Suguru Yamamoto has attracted attention in Japan and Asia for his unique style of staging that combines projected text, photography, video, color, light, and shadow with performers, as well as his scripts that question our ethics. He has co-produced performances in Malaysia, Thailand, India, and Singapore, and his play "Girl X" won Best Play and Best Original Script awards at the Bangkok Theatre Festival in 2014. Another play, "I can't die without being born", was shortlisted for the 59th Kishida Kunio Drama Award in 2015.



Photo: Masakazu Yoshikawa

北尾 亘

振付家、ダンサー、役者、Baobab 主宰

1987年生まれ。幼少より舞台芸術に携わり、クラシックバレエからストリートダンスまで様々なダンスを経験。桜美林大学で木佐貫邦子に師事。2009年、ダンスカンパニー Baobabを立ち上げる。圧倒的な群舞を持ち味とした集団作品を創作し、単独公演や多数のフェスティバルで上演。また演劇作品への出演や振付なども行う。トヨタコレオグラフィアワード2012「オーディエンス賞」受賞。

Wataru Kitao

Choreographer, Dancer, Actor (Baobab)

Born in 1987, Wataru Kitao has been involved with the performing arts since his youth, and has experience with everything from ballet to street dance. He studied at J. F. Oberlin University under Kuniko Kisanuki and formed a dance company, Baobab, in 2009. With its remarkable ensemble style, the group has participated in numerous festivals as well as produced its own tours. Kitao also appears in and choreographs performances outside his work with Baobab. He received the Audience Award at the Toyota Choreography Award 2012.

チェルフィッチュ

あなたが彼女にしてあげられることは何もない

作・演出：岡田利規 出演：稲穂美保

特別協力：Racines FARM to PARK

chelfitsch

There is Nothing You Can Do for Her

Written and Directed by Toshiki Okada Performed by Miho Inatsugu

Special cooperation from Racines FARM to PARK

南池袋公園内 Racines FARM to PARK
Racines FARM to PARK (Minami Ikebukuro Park)

12/2 (Fri)	12/3 (Sat)	12/4 (Sun)	12/5 (Mon)
17:30 / 20:00	17:30 / 20:00	17:30 / 20:00	17:30 / 20:00

眩かれる天地創造、 コーヒーカップに見る世界

友人や家族との食事や会話を楽しむ人、本やスマートフォンを手にとる人……営業中のカフェで繰り広げられる、いつもの風景。その片隅で一人の女が何事か呟き続けている。コーヒーカップやグラスを「世界」に見立てつつ語られるのは、天地創造、歴史の正当性をめぐる物語。柔らかかに磨かれた言葉と淡々とした語り、都市の日常に小さな裂け目を生み、世界、歴史を引き寄せる。

The story of the creation of the world, told with coffee cups

A woman talks to herself in the corner of a restaurant. The audience observes her from the window, watching and listening to her voice via the monitor and speaker they hold in their hands. She talks about the history of our planet and the creation. Through her gentle monologue and re-enactments with coffee cup and glass, the everyday landscape of a restaurant transforms into the grandeur of history and the universe.

休演日 なし
上演時間 30分 (予定)
日本語・英語上演 (予定)
受付開始は開演の1時間前、開場は15分前
※カフェでの上演につき、全ての公演にドリンクが付きます
※野外上演 雨天決行、荒天中止
※天候に関わらず、各公演の当日に上演の可否をF/T公式ホームページにて発表いたします。

作・演出：岡田利規
出演：稲穂美保 映像：須藤崇規
衣装：藤谷香子 (FAIFAI) 翻訳：アヤ・オガワ
制作：中村 茜、黄木多美子、兵藤菜衣、
河村美帆香 (プリコグ)、
松宮俊文 (フェスティバル/トーキョー)
製作：チェルフィッチュ
協力：カサコ、急な坂スタジオ
初演：おおいとトレインナーレ 2015

Performances every day
Running Time: 30 min. (TBC)
Performed in Japanese and English (TBC)
Box office opens 1 hour before. Doors open 15 minutes before.
All tickets include drink.
Performed outside. Continues in case of rain. Cancelled in case of storm.
Regardless of weather conditions, please check the F/T website on the day to confirm if a performance will go ahead as scheduled.

Written and Directed by Toshiki Okada
Performer: Miho Inatsugu Video: Takaki Sudo
Costumes: Kyoko Fujitani (FAIFAI) Translation: Aya Ogawa
Production Coordinators: Akane Nakamura, Tamiko Ouki,
Mai Hyodo, Mihoka Kawamura (preco).
Toshifumi Matsumiya (Festival/Tokyo)
Produced by chelfitsch
In cooperation with CasaCo, Steep Slope Studio
Premiere: Oita Toilennale 2015

チェルフィッチュ

チェルフィッチュ

岡田利規が全作品の脚本と演出を務める演劇カンパニーとして1997年に設立。独特な言葉と身体の関係性を用いた手法が評価され、現代を代表する演劇カンパニーとして国内外で高い注目を集める。2007年『三月の5日間』(第49回岸田國士戯曲賞受賞作品)にて国外進出を果たして以降、世界70都市での上演歴を持つ。近年は、海外のフェスティバルによる委託作品製作の機会も増えており、活動の幅をさらに広げている。

chelfitsch

This theatre company was founded in 1997 by Toshiki Okada, who writes and directs all its productions. Its unique use of language and physicality has won much praise, establishing the group as one of the leaders of contemporary theatre in Japan. "Five Days in March" (2007) won the 49th Kishida Kunio Drama Award in 2007 and has been performed in 70 cities around the world. The company has recently received regular commissions from overseas festivals and continues to expand its activities.



Photo: Naonori Tezuka

岡田利規

演劇作家、小説家、チェルフィッチュ主宰

1973年横浜生まれ、熊本在住。活動は従来の演劇の概念を覆すとみなされ国内外で注目される。主な受賞歴は、『三月の5日間』にて第49回岸田國士戯曲賞、小説集『わたしたちに許された特別な時間の終わり』にて第2回大江健三郎賞。主な著書に『遊行 変形していくための演劇論』、『現在地』(とくに河出書房新社)などがある。2016年よりドイツ有数の公立劇場のレパートリー作品の演出を3シーズンにわたって務める。

Toshiki Okada

Playwright, Director (chelfitsch)

Born in Yokohama in 1973, Toshiki Okada currently lives in Kumamoto. His work has attracted attention for how it overturns the conventions of theatre. "Five Days in March" won the 49th Kishida Kunio Drama Award, while his debut novel, "The End of the Special Time We Were Allowed", won the 2nd Oe Kenzaburo Award. His other plays and publications include "Current Location" and a collection of theatre theory. From 2016 he will direct the repertory at a major public theatre in Germany for three seasons.

